

	Stroje na těstoviny - Lisy na těstoviny - Bezpečnostní a hygienické požadavky	ČSN EN 13378 51 5030
---	--	--------------------------------

Pasta processing plants - Pasta presses - Safety and hygiene requirements

Machines pour pâtes alimentaires - Presses pour pâtes alimentaires - Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

Maschinen zur Teigwarenherstellung - Pressen zur Teigherstellung - Sicherheits- und Hygieneanforderungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13378:2001. Evropská norma EN 13378:2001 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 13378:2001. The European Standard EN 13378:2001 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,
2002

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

63837

EN 292-1:1991 zavedena v ČSN EN 292-1:2000 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Část 1: Základní terminologie, metodologie

EN 292-2:1991+A1:1995 zavedena v ČSN EN 292-2+A1:2000 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Část 2: Technické zásady a specifikace

EN 294:1992 zavedena v ČSN EN 294:1993 (83 3212) Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečné vzdálenosti k zabránění dosahu k nebezpečným místům horními končetinami

EN 349:1993 zavedena v ČSN EN 349:1994 (83 3211) Bezpečnost strojních zařízení - Nejmenší mezery k zamezení stlačení částí lidského těla

EN 418 zavedena v ČSN EN 418 (83 3311) Bezpečnos» strojových zariadení - Zariadenie núdzového zastavenia - Hľadiská funkčnosti - Konštrukčné zásady

EN 457 zavedena v ČSN EN 457 (83 3291) Bezpečnost strojních zařízení - Akustické signály - Obecné požadavky, návrhy a zkušební metody

EN 954-1:1996 zavedena v ČSN EN 954-1:1998 (83 3205) Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečnostní části řídicích systémů - Část 1: Všeobecné zásady pro konstrukci

EN 982:1996 zavedena v ČSN EN 982:1997 (83 3371) Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečnostní požadavky pro fluidní zařízení a jejich součásti - Hydraulika

EN 983:1996 zavedena v ČSN EN 983:1997 (83 3370) Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečnostní požadavky pro fluidní zařízení a jejich součásti - Pneumatika

EN 1070 zavedena v ČSN EN 1070 (83 3000) Bezpečnost strojních zařízení - Terminologie

EN 1088:1995 zavedena v ČSN EN 1088:1999 (83 3315) Bezpečnost strojních zařízení - Blokovací zařízení spojená s ochrannými kryty - Zásady pro konstrukci a volbu

EN 1672-2:1997 zavedena v ČSN EN 1672-2:1998 (51 2000) Potravinářské stroje - Základní pojmy - Část 2: Hygienické požadavky

EN 60204-1:1997 zavedena v ČSN EN 60204-1:2000 (33 2200) Bezpečnost strojních zařízení - Elektrická zařízení strojů - Část 1: Všeobecné požadavky

EN 60529:1991 zavedena v ČSN EN 60529:1993 (33 0330) Stupně ochrany krytem (krytí - IP kód)

prEN 1005-2:1998 dosud nezavedena

prEN ISO 14122-1:1999 nezavedena, vydána jako EN ISO 14122-1:2001, zavedena v ČSN EN ISO 14122-1:2002 (83 3280) Bezpečnost strojních zařízení - Trvalé prostředky přístupu ke strojním zařízením - Část 1: Volba pevných prostředků přístupu mezi dvěma úrovněmi

prEN ISO 14122-2:1999 nezavedena, vydána jako EN ISO 14122-2:2001, zavedena v ČSN EN ISO 14122-2:2002 (83 3280) Bezpečnost strojních zařízení - Trvalé prostředky přístupu ke strojním zařízením - Část 2: Pracovní plošiny a lávky

prEN ISO 14122-3:1999 nezavedena, vydána jako EN ISO 14122-3:2001, zavedena v ČSN EN ISO 14122-3:2002 (83 3280) Bezpečnost strojních zařízení - Trvalé prostředky přístupu ke strojním zařízením - Část 3: Schodiště, žebříková schodiště a ochranná zábradlí

prEN ISO 14122-4:1999 dosud nezavedena

EN ISO 3744 zavedena v ČSN ISO 3744:1996 (01 1604) Akustika - Určení hladin akustického výkonu zdrojů hluku pomocí akustického tlaku - Technická metoda ve volném poli nad odrazivou rovinou (idt EN ISO 3744:1995)

EN ISO 3746 zavedena v ČSN ISO 3746:1996 (01 1606) Akustika - Určení hladin akustického výkonu zdrojů hluku pomocí akustického tlaku - Provozní metoda měření ve volném poli nad odrazivou rovinou (idt EN ISO 3746:1995)

EN ISO 4871:1996 zavedena v ČSN EN ISO 4871:1998 (01 1609) Akustika - Deklarování a ověřování hodnot emise hluku strojů a zařízení

Strana 3

EN ISO 9614-1:1995 zavedena v ČSN ISO 9614-1:1995 (01 1617) Akustika - Určení hladin akustického výkonu zdrojů hluku pomocí akustické intenzity - Část 1: Měření v bodech (idt EN ISO 9614-1:1995)

EN ISO 9614-2 zavedena v ČSN ISO 9614-2:1997 (01 1617) Akustika - Určení hladin akustického výkonu zdrojů hluku pomocí akustické intenzity - Část 2: Měření skenováním (idt EN ISO 9614-2:1996)

EN ISO 11204 zavedena v ČSN EN ISO 11204 (01 1618) Akustika - Hluk vyzařovaný stroji a zařízeními - Měření emisních hladin akustického tlaku na stanovišti obsluhy a dalších stanovených místech - Metoda vyžadující korekce na prostředí

EN ISO 11688-1 zavedena v ČSN EN ISO 11688-1 (01 1682) Akustika - Doporučené postupy pro navrhování strojů a zařízení s nízkým hlukem - Část 1: Plánování

ISO 468 zavedena v ČSN ISO 468 (01 4451) Drsnosť povrchu - Parametre, ich hodnoty a všeobecné pravidlá stanovenia špecifikácií, zrušena duben 1998

IEC 60332-1 zavedena v ČSN IEC 332-1:1994 (34 7111) Zkoušky elektrických kabelů v podmínkách požáru - Část 1: Zkouška samostatného svislého izolovaného vodiče nebo kabelu

Vypracování normy

Zpracovatel: Státní zkušebna zemědělských, potravinářských a lesnických strojů, Praha, IČO 020362, Ing. Oldřich Petr

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jana Čížková

Strana 4

Prázdná strana

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 13378
Duben 2001

ICS 67.260

Stroje na těstoviny - Lisy na těstoviny - Bezpečnostní
a hygienické požadavky
Pasta processing plants - Pasta presses - Safety
and hygiene requirements

Machines pour pâtes alimentaires - Presses
pour pâtes alimentaires - Prescriptions
relatives à la sécurité et à l'hygiène

Maschinen zur Teigwarenherstellung -
Pressen zur Teigherstellung - Sicherheits-
und Hygieneanforderungen

Tato evropská norma byla schválena CEN 2001-02-10.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 2001 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a v jakémkoli

Ref. č. EN 13378:2001 E

množství jsou vyhrazena národním členům CEN.

Předmluva

.....
..... 7

Úvod

.....
..... 8

1 Předmět normy

.....
..... 8

2 Normativní odkazy

.....
..... 8

3 Definice, terminologie a popis..... 10

4 Seznam nebezpečí

.....
..... 11

4.1 Mechanická nebezpečí

.....
.... 11

4.2 Elektrická nebezpečí

.....
..... 12

4.3 Tepelná nebezpečí

.....
..... 12

4.4 Nebezpečí hluku

.....
..... 12

4.5 Nebezpečí způsobená uklouznutím, zakopnutím a pádem..... 12

4.6 Nebezpečí způsobená zanedbáním hygienických zásad..... 12

4.7 ©kodlivé látky

.....
..... 12

5 Bezpečnostní požadavky a/nebo

opatření.....	14
5.1 Mechanická nebezpečí	
.....	
....	14
5.2 Elektrická nebezpečí	
.....	
.....	15
5.3 Tepelná nebezpečí	
.....	
.....	16
5.4 Snížení hluku	
.....	
.....	16
5.5 Ochranná opatření proti uklouznutí, zakopnutí a pádu.....	17
5.6 Ochranná opatření proti nebezpečím způsobeným zanedbáním hygienických zásad.....	17
5.7 ©kodlivé látky	
.....	
.....	17
6 Ověřování bezpečnostních požadavků a/nebo opatření.....	17
7 Informace k používání (viz kapitola 5 EN 292-2:1991).....	17
7.1 Technické informace	
.....	
.....	17
7.2 Ukazatele	
.....	
.....	18
7.3 Značení	
.....	
.....	18
Příloha A (normativní) Zásady konstrukce pro zajištění čistitelnosti strojního zařízení.....	19
A.1 Termíny a definice	
.....	

.....	19
A.2 Konstrukční materiály	
.....	
.....	19
A.3 Konstrukce	
.....	
.....	20
Příloha B (normativní) Zkušební předpis pro hluk - Třída přesnosti 2 nebo 3	28
B.1 Termíny a definice	
.....	
.....	28
B.2 Instalační a montážní podmínky	28
B.3 Provozní podmínky	
.....	
.....	28
B.4 Měření	
.....	
.....	28
B.5 Stanovení hladiny emisního akustického tlaku	28
B.6 Stanovení hladiny akustického výkonu	29
B.7 Nejistoty měření	
.....	
.....	29
B.8 Informace, které mají být zaznamenány	29
B.9 Informace, které mají být uvedeny do protokolu	29
B.10 Deklarování a ověřování hodnot emise hluku	29
Příloha ZA (informativní) Vztah tohoto dokumentu ke směrnicím ES	30
Bibliografie	
.....	
.....	31

Předmluva

Tato evropská norma byla vypracována technickou komisí CEN/TC 153 „Potravinářské stroje“ se sekretariátem v DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do října 2001 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do října 2001.

Tato norma je jednou z řady bezpečnostních norem pro stroje používané v průběžných strojích na těstoviny.

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnice (směrnice) ES.

Vztah ke směrnici (směrnícím) ES je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí této normy.

Přílohy A a B jsou normativní.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Úvod

Tato evropská norma byla vypracována, aby se stala harmonizovanou normou zabezpečující prostředky shody se základními bezpečnostními požadavky „strojírenské směrnice“ EU a s přidruženými předpisy ESVO.

Tato evropská norma je normou typu C, jak je stanoveno v EN 1070. Strojní zařízení a rozsah nebezpečí, na která se tato norma vztahuje jsou uvedeny v kapitole předmět normy.

Kromě toho musí stroje z hlediska nebezpečí, která nejsou v této normě uvedena, přiměřeně vyhovovat EN 292.

Stroj, pro který platí tato evropská norma, může způsobovat určité nebezpečné situace pro obsluhu způsobené jejich pohybujícími se částmi, součástmi pohonů a elektrickým zařízením.

Kromě specifických hygienických požadavků společných všem potravinářským strojům podléhají lisy na těstoviny také požadavkům na čistitelnost popsaným v této evropské normě.

1 Předmět normy

Tato evropská norma stanovuje bezpečnostní požadavky na konstrukci, výrobu a informace k bezpečnému používání lisů na těstoviny (viz kapitola 3), používaných v průběžných automatických strojích na těstoviny, schopných vyrábět více než 100 kg/h.

Tato evropská norma stanovuje bezpečnostní požadavky na konstrukci, výrobu a informace k používání pro výše uvedené stroje, známé pod názvem lisy, tříděné jako stacionární jednotky, které nemohou být přemisťovány, když jsou v činnosti.

Lis na těstoviny začíná dávkovací jednotkou a končí formou. Lis zahrnuje následující postupy:

- dávkování pevných a tekutých přísad,
- mísení přísad,
- vytlačování těsta,
- tvarování těsta.

Řezací jednotka není zahrnuta.

Tato evropská norma neplatí pro následující stroje:

- domácí stroje,
- stroje pracující v dávkách.

Závažná nebezpečí, na která se vztahuje tato norma, jsou uvedena v kapitole 4.

Tato nebezpečí a opatření pro jejich snížení jsou popsána v této evropské normě.

Na pomocné zařízení, které není integrovanou částí lisu (např. násypky, dopravníky, atd.) se tato evropská norma nevztahuje.

Tato evropská norma platí pro stroje, které jsou vyrobeny po ... (datum schválení CEN).

-- Vynechaný text --